



460492

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



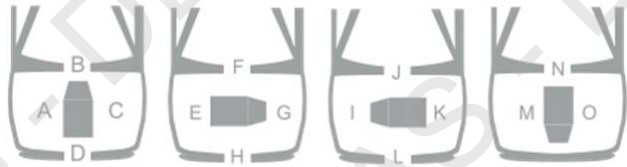
(NO) Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyet's motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

(SE) Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

(FI) Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitin asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

(GB) Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

(DE) Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
 ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
CITRÖEN						
C-CROSSER 2.2 HDi	2008>	4HN			411707	1
MITSUBISHI						
OUTLANDER 2.2 DI-D	2008>2009	4HN			411707	1
OUTLANDER 2.2 DI-D	2010>	4HN			411707	1
OUTLANDER 2.2 DI-D	2010>	4HK			411707	1
PEUGEOT						
4007 2.2 HDi	2008>	4HN			411707	1



NO Demonter deksel over motoren. Demonter den originale slangen (1) mellom motor og oljekjøler. Monter beskyttelsesstrømpen (2) på vinkelslangen (3) 200x130mm. Monter vinkelslangen (3) 200x130mm på motoren. **NB!** Den lengste enden på motoren. Beskyttelsesstrømpen (2) skal ligge som beskyttelse over den skarpe kanten på oljekjøleren. Monter vinkelslangen (4) 50X50mm på oljekjøleren slik at den peker på skrå oppover. Monter det ene skjøtestykket (5) i vinkelslangen (4). Monter vinkelslangen (6) 50x270mm på skjøtestykket. **NB!** Den korteste enden på skjøtestykket. Monter braketten (7) og festejern (8) på varmeren og monter den i det ledige hullet på braketten for kabelfestet (9). Monter vinkelslange (10) 50X140mm på nedre uttaket på varmeren. **NB!** Den korteste enden på varmeren. Monter det andre skjøtestykket (11) i slangen (10), monter så slangen (6) fra oljekjøleren på skjøtestykket (11). Monter slangen (3) fra motoren på toppen av varmeren. Kontroller at alle slangeklemmer sitter korrekt. Juster varmeren slik at den står rett. Påse at slangene ikke ligger inn til skarpe eller bevegelige deler. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera skyddet över motorn. Demontera original slangen (1) mellan motor och oljekylare. Montera skydds strumpan (2) på vinkelslangen (3) 200x130mm. Montera vinkelslangen (3) 200x130mm på motorn. **OBS!** Den långa änden monteras på motorn. Skydds strumpan (2) ska ligga som skydd över den skarpa kanten på oljekylaren. Montera vinkelslangen (4) 50X50mm på oljekylaren så den pekar på snett uppåt. Montera det ena skarvröret (5) i vinkelslangen (4). Montera vinkelslangen (6) 50x270mm på skarvröret. **OBS!** Den korta änden monteras på skarvröret. Montera fästet (7) och festjärnet (8) på värmaren och montera den i det lediga hålet på fästet till kabelfästet (9). Montera vinkelslangen (10) 50X140mm på nedre uttaget på värmaren. **OBS!** Den korta änden monteras på värmaren. Montera det andra skarvröret (11) i slangen (10), montera slangen (6) från oljekylaren på skarvröret (11). Montera slangen (3) från motorn på toppen av värmaren. Kontrollera att alla slangklämmor sitter korrekt. Justera värmaren så att den står lodrätt. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarers specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota suoja moottorin päältä. Irrota alkuperäinen letku (1) öljynjäähdyttimen ja moottorin väliltä. Pujota suojasukka (2) kulmaletkuun (3) 200x130mm. Asenna kulmaletkun (3) 200x130mm. pidempi pää moottorin vesiliitäntään. Suojasukkan (2) tulee olla suojana öljynjäähdyttimen terävän reunan kohdalla. Asenna kulmaletku (4) 50x50mm. öljynjäähdyttimen vesiliitäntään siten että letkun pää osoittaa ylöspäin. Asenna kulmaletkun päähän toinen jatkoputkista (5). Asenna kulmaletkun (6) 50x270mm. lyhyempi pää jatkoputkeen. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (7) ja kiinnitysrauta (8) lämmittimeen ja kiinnitä nämä vapaana olevaan reikään johtosarjan kiinnikkeessä (9). Asenna kulmaletkun (10) 50x140mm. lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna toinen jatkoputki (11) letkuun (10) ja asenna öljynjäähdyttimeltä tuleva letku (6) jatkoputkeen

(11). Asenna letku (3), joka tulee moottorilta, lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Sääda lämmittimen asentoa niin että se on pystysuorassa ja tarkista että letkusiteet ovat asiallisesti paikallaan. Katso etteivät letkut pääse koskettamaan teräviin tai liikkuviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Dismount the cover over the engine. Dismount the original hose (1) between the engine and the oil cooler. Fit the protection tube (2) onto the angled 200x130mm hose (3). Fit the angled 200x130mm hose (3) on the engine. **Note!** Connect the longest hose end to the engine. The protection tube (2) shall protect the sharp edge on the oil cooler. Fit the 50x50mm angled hose (4) to the oil cooler pointing cross upwards. Fit one of the enclosed spool pieces (5) in the angled hose (4). Fit the 50x270mm angled hose (6) onto the spool piece. **Note!** Connect the shortest hose end onto the spool piece. Fit the bracket (7) and the fastening iron (8) onto the heater and fit it to the free bracket hole on the cable fastener (9). Fit the 50x140mm angled hose (10) onto the lower engine heater pipe stub. **Note!** The shortest end onto the heater. Fit the other spool piece (11) in the hose (10), and then connect the hose (6) from the oil cooler onto the spool piece (11). Fit the hose (3) from the engine on top of the heater. Adjust the heater into vertical position. Ensure that no hoses is scratching nor touching other engine parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers instruction book. Check for leakages.

DE Die Abdeckung über dem Motor demontieren. Den originalen Schlauch (1) zwischen Motor und Ölkühler demontieren. Den Schutzschlauch (2) über den Winkelschlauch (3) 200X130mm ziehen. Den Winkelschlauch (3) 200X130mm am Motor montieren. **Wichtig!** Das längere Ende zum Motor. Der Schutzschlauch (2) soll als Schutz über der scharfen Kante des Ölkühlers liegen. Den Winkelschlauch (4) 50X50mm am Ölkühler montieren, so dass er schräg nach oben zeigt. Das eine Verbindungsstück (5) im Winkelschlauch (4) montieren. Den Winkelschlauch (6) 50X270mm am Verbindungsstück montieren. **Wichtig!** Das kurze Ende am Verbindungsstück. Den Halter (7) und den Halter (8) am Wärmer montieren und in der freien Bohrung am Halter für die Kabelbefestigung montieren. Den Winkelschlauch (10) 50X140mm am unteren Stutzen des Wärmers montieren. **Wichtig!** Das kurze Ende am Wärmer. Das andere Verbindungsstück (11) im Schlauch (10) montieren, dann den Schlauch (6) vom Ölkühler am Verbindungsstück (11) montieren. Den Schlauch (3) vom Motor oben am Wärmer montieren. Alle Schlauchklemmen auf korrekten Sitz prüfen. Den Wärmer so justieren, dass er senkrecht steht. Darauf achten, dass die Schläuche nicht an scharfen oder beweglichen Teilen anliegen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.



1

